



Inhalt

- 2-4 Gemeinde
- 5-10 Kurzbericht zur Jahresrechnung 2021
- 11 Portrait
- 12 Kantonales in Kürze
- 13 Zum Gedenken
- 14-19 Vereinsleben
- 20-23 Schule
- 24 Museum
- 25 Umbau
- 26-27 Kirche
- 28 Veranstaltungen

mit Kurzbericht zur
Jahresrechnung 2021



Konfirmation in der Kirche Wolfhalden

Herzliche Gratulation zur Konfirmation. Wir freuen uns sehr, dass sich Aline Peter, Lina Hohl und Lily Hohl zu diesem Schritt entschieden haben. Mit der Konfirmation wurden sie in die Gemeinde der Erwachsenen aufgenommen.

Im Rahmen des gemeinsamen Vorderländer Konfirmandenunterrichts setzten sich die Konfirmandinnen und Konfirmanden im vergangenen Jahr vielseitig mit dem Thema «Zwischen Himmel und Erde» auseinander.

Am Palmsonntag durften dann die drei jungen Frauen nach einer festlichen Predigt, umrahmt mit wunderbaren Klängen von Klarinette, Flügel und Orgel, in Anwesenheit ihrer Familien die Konfirmationsurkunden mit ihren Konfirmationsprüchen entgegennehmen. Mit einem Eingangsgebet, einer kleinen Präsentation zum Jahresthema und ihren Fürbitten haben sie die Feier wunderschön mitgestaltet.

Wir wünschen Aline, Lina und Lily von Herzen alles Gute auf ihrem weiteren Lebensweg. Unsere Türen bleiben immer offen.

Miriam Sieber, Präsidentin Evangelische Kirchgemeinde Wolfhalden

Aus den Verhandlungen des Gemeinderats

Arbeitsvergaben bei diversen Projekten

Der Gemeinderat hat an seiner Sitzung nachstehende Arbeitsvergaben beschlossen.

Die Wasserversorgung Wolfhalden hat für das Jahr 2022 Leitungssanierungsprojekte unter anderem im Bereich Vorderdorf und Kindergartenstrasse geplant. Im Rahmen des öffentlichen Beschaffungswesens wurden diverse Firmen aus der Region zur Offerteinreichung eingeladen. Nach erfolgter Prüfung der Offerten durch die Wasserkommission und des Ingenieurbüro Wälli AG vergibt der Gemeinderat der Firma Sieber Bau GmbH, Heiden, die Tiefbauarbeiten und der Firma WWS, St. Margrethen, die Rohrverlegung im Bereich Vorderdorf. An der Kindergartenstrasse werden die Tiefbauarbeiten durch die Firma Preisig AG, Teufen, und die Rohrverlegung durch die Firma HWT AG, Au, im Auftrag der Gemeinde Wolfhalden durchgeführt. Alle vier Firmen haben das wirtschaftlich günstigste Angebot eingereicht.

Bei der Schulbusgarage beim Werkhof muss nach wiederholtem Wassereintritt das Flachdach, welches Teil des östlich gelegenen Aussenareals des Volgs bildet, saniert werden. Im Rahmen des Einladungsverfahrens hat die Firma Höchner AG, Thal, das wirtschaftlich günstigste Angebot eingereicht. Der Gemeinderat erteilt ihr den Auftrag.

Im Rahmen des Projekts «Sanierung und Umnutzung Dorf 2» wurden die Umgebungsarbeiten der Firma Städler Gärten GmbH, Heiden, zugewiesen. Am 28. März

2022 wurde mit den Abbruch- und Rückbauarbeiten im Haus begonnen. Ziel ist es, die Arbeiten 2022 abzuschliessen.

Ersatz Kommunalfahrzeug

Wie bereits im Voranschlag 2022 budgetiert muss das Kommunalfahrzeug der Marke Meili inklusive der Anbaugeräte ersetzt werden. Gemäss Submissionsgesetz wurden fünf Anbieter zur Offerteinreichung eingeladen. Die eingegangenen Offerten wurden von der Tiefbaukommission geprüft. Aufgrund der Empfehlung aus der Kommission hat der Gemeinderat entschieden, das von der Firma LV Wittenbach offerierte Vorführfahrzeug der Marke Fendt inklusive der Anbaugeräte zu erwerben. Das Angebot überzeugte nicht nur durch den Preis, sondern auch durch die Garantieleistungen.

Gemeindebeitrag zugunsten der ukrainischen Bevölkerung

Im Rahmen des nationalen Sammeltags der Glückskette zugunsten der Ukrainischen Bevölkerung hat die Gemeinde Wolfhalden pro Einwohnerin und Einwohner 1 Franken gespendet.

Am nationalen Sammeltag zählte die Gemeinde 1878 Einwohnerinnen und Einwohner. Der Gemeinderat möchte sich mit diesem symbolischen Betrag von Fr. 1'878.00 mit den vom Krieg gebeutelten Ukrainerinnen und Ukrainern solidarisch zeigen. Zeitgleich engagiert sich die Gemeinde zusammen mit den Vorderländer Gemeinden aktiv in der Organisation von Unterkünften und Unterstützungsangeboten.

Jahresrechnungen diverser Ämter und Organisationen:

Der Gemeinderat hat folgende Jahresrechnungen 2021 zustimmend zur Kenntnis genommen: Musikschule Appenzeller Vorderland (MSAV), Zivilstandsamt Vorderland AR, Soziale Dienste Vorderland (SDV), des Abwasserverbandes Altenrhein (AVA) sowie des Betreuungs-Zentrums Heiden und des Bestattungsdienst Vorderland.

In der Jahresrechnung 2021 der Musikschule Appenzeller Vorderland zeigt sich für unsere Gemeinde ein Kostenanteil von Fr. 53'566.00. Die unter den angeschlossenen Gemeinden aufzuteilende Kosten belaufen sich gesamthaft auf Fr. 679'118.40.

Die Jahresrechnung des Zivilstandsamts Vorderland AR weist 2021 einen Aufwandüberschuss von Fr. 42'040.54 auf. Die Rechnung 2021 schliesst gegenüber dem Voranschlag, welcher ein Minus von Fr. 76'440.00 prognostizierte, um Fr. 34'399.46 besser ab. Der Nettoaufwand ist von den angeschlossenen Gemeinden anteilmässig zu tragen. Unsere Gemeinde hat Fr. 5'036.46 zu bezahlen. Der Anstieg gegenüber den Vorjahren ist auf den Bezug der neuen Räumlichkeiten und der damit einhergehenden Neuanschaffungen zurückzuführen.

Die Jahresrechnung 2021 der Sozialen Dienste Vorderland schliesst mit einem zu verteilenden Kosten-Nettoaufwand von Fr. 962'743.50. Gestützt auf den geltenden Verteilschlüssel (1/5 nach Einwohner – 4/5 nach Zeitbeanspruchung)

zuzüglich Aufwände privater Beistandschaften resultiert für unsere Gemeinde ein Kostenanteil von Fr. 117'284.60.

Die Jahresrechnung 2021 der regionalisierten Asylbetreuung durch die SDV schliesst mit einem zu verteilenden Kosten-Nettoaufwand von Fr. 39'463.10. Gestützt auf den geltenden Verteilschlüssel nach Einwohnerzahl beträgt der Kostenanteil der Gemeinde Wolfhalden Fr. 6'6331.05.

Das Rechnungsjahr 2021 schliesst der Abwasserverband Altenrhein mit einem Ertrag von rund 14,5 Millionen Franken und einem Aufwand in der Höhe von rund 13,5 Millionen Franken ab. Unter Berücksichtigung der Einlagen und Entnahmen aus Vorfinanzierungen ergibt sich ein Ergebnis von rund 298'000 Franken.

Die Erfolgsrechnung 2021 des Betreuungs-Zentrums Heiden weist einen Ertrag von Fr. 7'111'459 aus, der einem Aufwand von Fr. 7'037'617 gegenübersteht. Es resultiert ein Gesamtergebnis von Fr. 73'842, das um Fr. 48'429 über Budget liegt.

Die Jahresrechnung des Bestattungsdienstes Vorderland schliesst mit einem positiven Ergebnis in der Höhe von Fr. 5'710, einem totalen Aufwand von Fr. 7'037'617 und einem Ertrag von Fr. 7'111'459 ab. Im Budget wurde mit einem Gewinn von Fr. 4'150 gerechnet.

Der Gemeinderat hat die Pflicht, die Jahresrechnungen von regionalisierten Ämtern und Organisa-

tionen, an welche die Gemeinde Wolfhalden angeschlossen ist, in den Gemeinderatsitzungen zu behandeln. Je nach Statuten unterstehen die Jahresrechnungen dem fakultativen Referendum, welches durch die Delegierten der Gemeinden ergriffen werden kann.

Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung über Auffahrt und Pfingsten

Die Gemeindeverwaltung bleibt über Auffahrt von Donnerstag, 26. Mai bis und mit Sonntag, 29. Mai sowie über Pfingsten von Samstag, 4. Juni bis und mit Montag, 6. Juni 2022 geschlossen. Bei einem Todesfall ist das Bestattungsamt über die Feiertage unter Telefon 071 898 82 87 erreichbar.

Bundesfeier und Neuzuzüger-Apéro

Der Gemeinderat Wolfhalden freut sich darüber, dass aktuell wieder grössere Anlässe ohne Einschränkungen durchgeführt werden können. Er möchte den diesjährigen Neuzuzüger-Apéro am 15. Juni 2022 nutzen, um nicht nur die in den letzten 3 Jahren Neuzugezogenen zu begrüssen, sondern auch die gesamte Bevölkerung von Wolfhalden einzuladen. Zudem soll am 31. Juli 2022 wieder eine Bundesfeier stattfinden. Weitere Details folgen. ^(sn)

Impressum

Herausgeberin

Gemeinde Wolfhalden

Druck

Walz-Druck GmbH, Walzenhausen

Redaktion

Isabelle Kürsteiner (iks), Gino Pauletti, Sarah Niederer (sn), Barbara Sieber

Schreibende

Lara Halding-Hoppenheit (LHH)
Peter Eggenberger (egb)
Barbara Camenzind (bc)

Layout

sieberwerbzig, Barbara Sieber

Beitragsannahme & Inserate

wolfsblick@wolfhalden.ar.ch
Telefon 071 898 82 82

Redaktionsschluss

Am 16. des Vormonats um 16.00 Uhr

Erscheint jeweils in der letzten Woche des Vormonats

weitere Infos

www.wolfhalden.ch

Baubewilligungen

Bänziger René, Schönenbühl 409, Umnutzung Abstellraum zu Heizraum für Stückholzheizung, Einbau Selektionaltor, Heizungsfernleitung zu Wohnhaus Nr.409 und Solaranlage, Parz. Nr. 616, Schönenbühl.

Einwohnergemeinde Wolfhalden, Dorf 36, Ersatz alte Wasserleitung mit Unterquerung eingedolter Wüschbach, Parz. Nrn. 427, 440, 1491, 1492, Wüschbach.

Schmid Marcel, Oberdorf 874, Aufstockung bestehendes Einfamilienhaus, Neubau Garage und Ausser-Treppenanlage, Parz. Nr. 1170, Dorf. (sn)

Herzlich Willkommen Livia Schlesinger



Am Montag, 4. April 2022 hat Livia Schlesinger ihre Tätigkeit als Leiterin Sozialamt in unserer Gemeindeverwaltung aufgenommen.

Der Gemeinderat und das Gemeindepersonal heissen Livia Schlesinger herzlich willkommen. (sn)

Handänderungen Januar - März 2022

Swiss Ecotec GmbH, in Lutzenberg (Erwerb 08.08.2016) an Inveron AG, in Balgach, Liegenschaft Nr. 806, 1'174 m² Grundstückfläche, Wohnhaus Nr. 594, Lehn.

Erbengemeinschaft Johann Kellenberger (Erwerb 23.10.1998) an Heierli Thomas Ernst, Wolfhalden, Liegenschaft Nr. 1472, 3'122 m² Grundstückfläche, Unterwolfhalden.

Kellenberger Gabriele, Wolfhalden (Erwerb 07.11.2017) an Künzler Bruno, Illnau, und Künzler-Reinhard Silvia, Illnau, zu ½ Miteigentum, Liegenschaft Nr. 1210, 1'899 m² Grundstückfläche, Geflügelhaus Nr. 1048, Remise Nr. 1093, Wohnhaus Nr. 900, Scheibe.

Schläpfer Edith Maria, Grub AR (Erwerb 11.06.2019) an Schläpfer Elias Daniel, Dozwil, Liegenschaft Nr. 1208, 8'291 m² Grundstückfläche, Obergatter.

Egli Hans Jörg, Thal (Erwerb 28.06.2010) an HJ Egli Immobilien GmbH, in Thal, Liegenschaft Nr. 113, 447 m² Grundstückfläche, Wohnhaus mit Restaurant Nr. 210, Unterlindenberg, Liegenschaft Nr. 116, 2'884 m² Grundstückfläche, Unterlindenberg, und Liegenschaft Nr. 969, 479 m² Grundstückfläche, Unterlindenberg.

Kellenberger Bruno, Wolfhalden (Erwerb 02.07.1991) an Kellenberger Stefan, Wolfhalden, und Winsauer Claudia Angelika, Wolfhalden, zu ½ Miteigentum, Liegenschaft Nr. 882, 907 m² Grundstückfläche, Wohnhaus Nr. 660, Scheibe.

BS Architektur AG, in Horn (Erwerb 13.10.2014, 01.05.2018) an B+A Schweiz Bau AG, in Diepoldsau, Liegenschaft Nr. 946, 533 m² Grundstückfläche, Wohnhaus mit Garage Nr. 711, Dorf.

BS Architektur AG, in Horn (Erwerb 26.07.2013, 01.05.2018) an B+A Schweiz Bau AG, in Diepoldsau, Liegenschaft Nr. 1471, 2'879 m² Grundstückfläche, Dorf.

Gebr. Gloor Heiden AG, in Heiden, und Roman Anhorn AG, in Heiden, Miteigentümer zu je ½ (Erwerb 13.05.1993) an HAG Immobilien & Verwaltung AG, in Herisau, und RAX immo AG, in Wald, zu ½ Miteigentum, Liegenschaft Nr. 1331, 2'496 m² Grundstückfläche, Gewerbehaus Nr. 709, Tobel.

Bericht des Gemeinderats zur Jahresrechnung 2021

Geschätzte Stimmbürgerinnen und Stimmbürger

Der Gemeinderat Wolfhalden hat am 5. April 2022 die Jahresrechnung 2021 genehmigt. Die Jahresrechnung des Vorjahres schloss mit einem Aufwandüberschuss ab. Auch der Voranschlag 2021 sah einen Aufwandüberschuss vor. Die Jahresrechnung 2021 schliesst nun aber mit einem Ertragsüberschuss ab.

Dieser Beschluss unterliegt gemäss Art. 9 lit. e der Gemeindeordnung dem fakultativen Referendum. Wenn mindestens 30 Stimmberechtigte innert 30 Tagen nach der amtlichen Bekanntmachung dies verlangen, ist das Geschäft der Volksabstimmung zu unterbreiten. Die Frist für das fakultative Referendum läuft vom 5. Mai bis zum 6. Juni 2022.

Erfolgsrechnung

Die Erfolgsrechnung schliesst bei einem Gesamtertrag von Fr. 10'662'541.44 und einem Gesamtaufwand von Fr. 9'364'680.41 mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 1'297'861.03 ab. Gegenüber dem Voranschlag 2021 beträgt der Besserabschluss Fr. 2'151'561.03.

Im Voranschlag 2021 war ein Aufwandüberschuss von Fr. 853'700.00 budgetiert.

Der unvorhersehbare Besserabschluss ist schwerwichtig darauf zurückzuführen, dass diverse Posten Mehrerträge resp. Minderaufwände aufweisen.

In der Verwaltung haben personelle Wechsel zwar zu erhöhten Lohnkosten, zeitgleich aber auch zu tieferen Ausgaben für externe Berater geführt. Seitens Schule hat der Wechsel der Informatik im Rechnungsjahr 2021 zu grösseren internen Verschiebungen im Nutzungsaufwand geführt, welche im Voranschlag noch nicht im Detail absehbar waren.

Der Unterhaltsaufwand der Liegenschaften fiel tiefer aus, dafür gab es aber bei der internen Verrechnung der Hauswartung grössere Abweichungen im Vergleich zum Voranschlag. Dies ist darauf zurückzuführen, dass sich die Organisation der Hauswartdienste im Umbruch befindet.

Im Bereich Soziales sind ebenfalls grössere Abweichungen zu verzeichnen. Aufgrund der nur schwer vorhersehbaren Entwicklungen im Bereich Pflegefinanzierung, ambulante Krankenpflege, der Alimenbevorschussung wie auch in der übrigen Fürsorge wird im Voranschlag jeweils auf der Basis der Vorjahre eine Prognose erstellt.

Das seit 1. Januar 2021 in Kraft gesetzte kommunale Strassenreglement inkl. Strassenverzeichnis zeigt erstmals seine Auswirkungen auf den Anteil an den Strassenverkehrssteuern. Hier wird ein Rückgang von rund 26% verzeichnet.

Im Bereich Wasserversorgung führen planmässige Abschreibungen und höhere Einnahmen bei den Anschlussgebühren zu grösseren Abweichungen. Bei der Abwasserbeseitigung sind Folgearbeiten beim Generellen Entwässerungsplan (GEP) sowie Zustandsbeurteilungen mit geringerem Aufwand ausgefallen als budgetiert. Wie auch in der Wasserversorgung konnten Mehreinnahmen bei den Anschlussgebühren ausgewiesen werden. Aufgrund der noch nicht abgeschlossenen Ortsplanungsrevision konnten noch keine Abschreibungen getätigt werden.

Der grösste Einflussfaktor auf den Besserabschluss haben einmal mehr die Steuereinnahmen. Der Steuerertrag bei den natürlichen und juristischen Personen wie auch bei den Sondersteuern fiel jeweils um rund 840'000 Franken höher aus als budgetiert.

Die Jahresrechnung 2021 weist wie bereits in den Vorjahren grössere Abweichungen bei diversen Posten auf. Der Gemeinderat ist stets bemüht, den Einwohnerinnen und Einwohnern eine möglichst genaue und korrekte Budgetierung zu unterbreiten. Die in letzter Zeit gehäuften, unerwarteten Entwicklungen wie die Corona-Pandemie oder aktuell der Ukrainekrieg haben vermehrt auch direkten Einfluss auf die Einnahmen und Ausgaben der Gemeinde.

Investitionsrechnung

Die Investitionsrechnung weist Nettoinvestitionen von Fr. 835'058.84 aus. Im Voranschlag wurden diese mit Fr. 1'572'000.00 budgetiert.

Die daraus abzuleitenden Minderausgaben sind mehrheitlich auf die Verzögerung bei den Arbeitsvergaben im Bauprojekt «Sanierung und Umnutzung Dorf 2» im vergangenen Jahr aufgrund der guten Arbeitsauslastung bei den ortsansässigen Handwerkern zurückzuführen. Das Ausschreibungsverfahren musste im vierten Quartal 2021 wiederholt werden und so konnten die Arbeiten erst zu Beginn 2022 vergeben werden. Ebenfalls zu Verzögerung kam es beim kantonalen Strassensanierungsprojekt im Abschnitt Hintererger-

ten-Luchten. Der ursprünglich auf 2021 geplante Bau- start musste auf 2022 verschoben werden.

In der Wasserversorgung konnte die Leitungserneue- rung Hinteregg-Oberlindenberg erfreulicherweise markant unter dem budgetierten Kostenvoranschlag abgeschlossen werden.

Demgegenüber sind Mehrausgaben bei den grossen Projekten Schulraumplanung sowie Ortsplanungsre- vision zu verzeichnen. Coronabedingt musste die öf- fentliche Mitwirkung in beiden Projekten kurzfristig umorganisiert werden. Im Projekt Ortsplanung haben die Behandlung der Einsprachen bei den Planungszo- nen sowie die Er- und Überarbeitung der Unterlagen zum kommunalen Richtplan zu wesentlichen Mehr- aufwänden geführt.

Die im Jahr 2021 getätigten Investitionen konzentrier- ten sich insbesondere auf folgende Projekte:

- Anpassung Kirchgasse
- Anbau an Remise Friedhof
- Leitungserneuerungen der Wasserversorgung

Bilanz

Durch das positive Jahresergebnis steigt das Eige- kapital von 14,2 auf 15,6 Mio. Franken.

Der zu Jahresbeginn bestehende Bilanzüberschuss von Fr. 8'295'701.08 ist auf Fr. 9'593'562.11 gestiegen.

Bei einer Bilanzsumme von Fr. 16'802'995.39 (Ende 2020 Fr. 15'226'742.35) entfallen 8,83 Mio. Franken auf das Finanzvermögen sowie 7,97 Mio. Franken auf das Verwaltungsvermögen. Dieses teilt sich wertmässig zum grössten Teil in Strassen mit 2,37 Mio. Franken, Wasserversorgung mit 3,22 Mio. Franken, Hochbau- ten mit 1,77 Mio. Franken sowie Investitionsbeiträge an den Kanton mit 0,8 Mio. Franken auf.

Entwicklung des Eigenkapitals

Das über die letzten Jahre kontinuierlich angewachse- ne Eigenkapital – mit Ausnahme von 2020 – weist im Jahre 2021 wieder einen Zuwachs aus.

in Mio. Franken	2021	2020	2019	2018	2017
Finanz- vermögen	8,83	7,75	8,92	7,66	7,29
Verwaltungsver- mögen	7,97	7,48	6,91	7,49	6,86
.J. Fremdkapital	1,20	0,98	1,32	1,45	1,41
Eigenkapital	15,60	14,25	14,51	13,70	12,74

Der Ertragsüberschuss der Jahresrechnung 2021 wird vollumfänglich dem Eigenkapital zugewiesen. Dies im Hinblick darauf, dass bei einem positiven Abstim- mungsergebnis zum Projekt der Schulraumplanung grössere Investitionen anfallen werden.

Kommentar zum Steuerertrag der natürlichen und juristischen Personen

Der Fiskalertrag 2021 setzt sich im Vergleich zum Vor- anschlag sowie zum Vorjahr wie folgt zusammen:

	Rechnung 2021	Voranschlag 2021	Rechnung 2020
Einkommenssteuern natürliche Personen (inkl. Quellensteuern)	5'046'361	4'210'000	4'349'540
Vermögenssteuern natürliche Personen	890'187	850'000	717'267
Gewinnsteuern juristi- sche Personen	223'111	293'000	-494
Kapitalsteuern juristi- sche Personen	59'665	27'000	34'143
Total	6'219'324	5'380'000	5'100'456

Gegenüber dem Vorjahr haben sich die Gewinnsteu- ern und die Kapitalsteuern bei den juristischen Per- sonen erholt resp. die Erwartungen sogar übertrof- fen. Ebenso verzeichnen die Einkommens- wie auch die Vermögenssteuern bei den natürlichen Personen einen Zuwachs gegenüber dem Rechnungsjahr 2020. Anzumerken ist, dass es sich bei den zusätzlichen Ein- nahmen bei den Einkommenssteuern natürlicher Per- sonen zu rund 2/3 um Korrekturen aus den Vorjahren handelt.

Im Rechnungsjahr 2021 kann die Gemeinde Wolfhal- den wiederum ausserordentliche Mehrerträge bei den Sondersteuern verzeichnen. Mit Fr. 729'293.95 Handänderungssteuern weist die Rechnung einen Zuwachs von 170% gegenüber dem Voranschlag (Fr. 270'000.00) aus. Im Jahr 2020 nahm Wolfhalden Fr. 288'161.60 an Handänderungssteuern ein.

Die Grundstückgewinnsteuern fielen mit Fr. 453'542.15 gegenüber den budgetierten Fr. 200'000.00 wiede- rum über den Erwartungen aus, erreichten jedoch nicht den Wert aus dem Vorjahr von Fr. 739'697.60. Auch bei den Erbschafts- und Schenkungssteuern ist gegenüber dem Voranschlag von Fr. 20'000.00 mit Fr. 144'403.73 ein frappanter Zuwachs zu verzeichnen.

Nachdem die Gemeinden aus Datenschutzgründen keinen Zugriff haben resp. weil ihnen kein Einblick in die Details der verschiedenen Steuererträge gewährt wird, können die Gründe, welche zu den massiven Ver- änderungen geführt haben, nicht nachvollzogen wer- den. Wie bereits in den Vorjahren ausgeführt, basiert die Budgetierung aufgrund der vom Kanton zur Ver- fügung gestellten Daten und Prognosen.

Abschreibungen

Die planmässigen Abschreibungen auf dem Verwal- tungsvermögen betragen insgesamt Fr. 376'189.00. Ausserplanmässige Abschreibungen belaufen sich auf Fr. 20'112.60. Hierbei handelt es sich um eine einmalige Abschreibung des für das Schulhaus Dorf getätigten Vorprojektes im Jahre 2017. Aufgrund der vorläufigen Ergebnisse aus der Schulraumplanung ist davon aus- zugehen, dass in naher Zukunft an diesem Gebäude keine Investitionen getätigt werden.

Öffentliche Informationsveranstaltung

Auf die Durchführung einer öffentlichen Informations- veranstaltung zur Jahresrechnung wird wie bereits in vergangenen Jahren verzichtet. Dies hat der Gemein- derat im April 2019 entschieden. Mit der vorliegenden Kurzfassung sowie der ausführlichen Publikation der Jahresrechnung inklusive Ressort- und Verwaltungs- berichte auf der Webseite der Gemeinde wird eine umfassende Informationsgrundlage geboten, anhand derer Sie, geschätzte Stimmbürgerinnen und Stimmb- ürgern, sich ein Bild der Finanzlage der Gemeinde Wolfhalden machen können.

Bei Fragen stehen Ihnen der Gemeinderat sowie die Gemeindeganzlei gerne zur Verfügung.

Wolfhalden, im April 2022

GEMEINDERAT WOLFHALDEN

Gino Pauletti
Gemeindepräsident

Sarah Niederer
Gemeindeschreiberin

Bilanz

		Bilanz 31.12.21	Bilanz 31.12.20	Zu- / Abnahme
1	Aktiven	16'802'995.39	15'226'742.35	1'576'253.04
10	Finanzvermögen	8'831'124.25	7'747'628.45	1'083'495.80
100	Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen	4'784'130.47	3'458'589.30	1'325'541.17
101	Forderungen	487'950.92	693'758.03	-205'807.11
102	Kurzfristige Finanzanlagen	80'000.00	50'000.00	30'000.00
104	Aktive Rechnungsabgrenzungen	552'382.86	618'621.12	-66'238.26
107	Langfristige Finanzanlagen	250'260.00	250'260.00	
108	Sach- und immaterielle Anlagen FV	2'676'400.00	2'676'400.00	
14	Verwaltungsvermögen	7'971'871.14	7'479'113.90	492'757.24
140	Sachanlagen VV	7'638'583.96	7'397'053.35	241'530.61
142	Immaterielle Anlagen	395'420.63	182'194.00	213'226.63
145	Beteiligungen, Grundkapitalien	31'250.00	31'250.00	
146	Investitionsbeiträge	798'616.55	814'616.55	-16'000.00
148	Kumulierte zusätzliche Abschreibungen	-892'000.00	-946'000.00	54'000.00
2	Passiven	-16'802'995.39	-15'226'742.35	-1'576'253.04
20	Fremdkapital	-1'203'703.62	-983'638.06	-220'065.56
200	Laufende Verbindlichkeiten	-740'745.57	-709'751.76	-30'993.81
204	Passive Rechnungsabgrenzungen	-259'037.25	-100'641.50	-158'395.75
205	Kurzfristige Rückstellungen	-27'092.00	-27'092.00	
206	Langfristige Finanzverbindlichkeiten	-12'122.30	-12'122.30	
209	Verbindlichkeiten gegenüber Spezialfinanzierungen und Fonds im Fremdkapital	-164'706.50	-161'122.50	-3'584.00
29	Eigenkapital	-15'599'291.77	-14'243'104.29	-1'356'187.48
290	Spezialfinanzierungen im Eigenkapital	-1'826'171.41	-1'720'327.52	-105'843.89
291	Fonds im Eigenkapital	-2'778'438.25	-2'825'955.69	47'517.44
296	Neubewertungsreserven Finanzvermögen	-1'401'120.00	-1'401'120.00	
299	Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	-9'593'562.11	-8'295'701.08	-1'297'861.03
	Gewinn / Verlust			

Erfolgsrechnung

		Rechnung 2021	Voranschlag 2021	Rechnung 2020
		Betrag	Betrag	Betrag
	Gestufter Erfolgsausweis			
	Betrieblicher Aufwand	9'275'317.78	9'977'600.00	9'205'584.43
30	Personalaufwand	4'161'375.75	4'171'700.00	4'144'935.68
31	Sach- und übriger Aufwand	1'899'444.15	2'283'200.00	1'861'354.73
33	Abschreibungen	370'301.60	390'800.00	353'981.65
35	Einlagen	7'200.00	5'000.00	19'147.35
36	Transferaufwand	2'494'614.33	2'815'800.00	2'529'202.02
37	Durchlaufende Beiträge			
39	Interne Verrechnungen	342'381.95	311'100.00	296'963.00
	Betrieblicher Ertrag	10'506'823.59	8'663'900.00	8'789'331.28
40	Fiskalertrag	7'561'424.63	5'884'000.00	6'150'674.84
41	Regalien und Kozessionen			
42	Entgelte	1'253'962.87	1'169'000.00	1'151'776.37
43	Verschiedene Erträge		1'300.00	436.15
45	Entnahmen	3'616.00		11'044.05
46	Transferertrag	1'345'438.14	1'298'500.00	1'178'436.87
47	Durchlaufende Beiträge			
49	Interne Verrechnungen	342'381.95	311'100.00	296'963.00
	Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'231'505.81	-1'313'700.00	-416'253.15
34	Finanzaufwand	31'036.18	16'300.00	29'799.00
44	Finanzertrag	101'717.85	146'500.00	126'330.30
	Ergebnis aus Finanzierung	70'681.67	130'200.00	96'531.30
	Operatives Ergebnis	1'302'187.48	-1'183'500.00	-319'721.85
38	Ausserordentlicher Aufwand			
48	Ausserordentlicher Ertrag	54'000.00	54'100.00	60'958.21
90	Spezialfinanzierungen und Fonds Aufwand/Ertrag	-58'326.45	275'700.00	28'686.03
	Ausserordentliches Ergebnis	-4'326.45	329'800.00	89'644.24
	Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'297'861.03	-853'700.00	-230'077.61

Erfolgsrechnung

		Rechnung 2021		Voranschlag 2021		Rechnung 2020	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
0	ALLGEMEINE VERWALTUNG	1'087'531.04	306'402.93	1'190'600.00	332'700.00	1'102'866.27	266'567.00
	<i>Nettoergebnis</i>		<i>781'128.11</i>		<i>857'900.00</i>		<i>836'299.27</i>
01	Legislative und Exekutive	191'632.35	352.15	222'900.00	300.00	191'800.05	328.55
02	Allgemeine Dienste	895'898.69	306'050.78	967'700.00	332'400.00	911'066.22	266'238.45
1	ÖFFENTLICHE ORDNUNG UND SICHERHEIT, VERTEIDIGUNG	191'205.81	164'938.20	253'800.00	155'300.00	279'824.13	182'323.05
	<i>Nettoergebnis</i>		<i>26'267.61</i>		<i>98'500.00</i>		<i>97'501.08</i>
14	Allgemeines Rechtswesen	21'726.35	10'822.80	42'700.00	7'500.00	36'433.28	13'552.65
15	Feuerwehr	128'858.69	140'669.40	172'600.00	140'000.00	186'260.50	135'819.00
16	Verteidigung	40'620.77	13'446.00	38'500.00	7'800.00	57'130.35	32'951.40
2	BILDUNG	4'337'843.84	1'031'909.85	4'312'000.00	961'000.00	4'213'267.01	951'748.56
	<i>Nettoergebnis</i>		<i>3'305'933.99</i>		<i>3'351'000.00</i>		<i>3'261'518.45</i>
21	Obligatorische Schule	4'050'843.84	1'031'909.85	3'984'000.00	961'000.00	3'878'387.01	951'748.56
22	Sonderschulen	287'000.00		328'000.00		334'880.00	
3	KULTUR, SPORT UND FREIZEIT, KIRCHE	217'521.79	57'813.55	227'300.00	50'500.00	152'330.65	38'715.90
	<i>Nettoergebnis</i>		<i>159'708.24</i>		<i>176'800.00</i>		<i>113'614.75</i>
31	Kulturerbe	150.00		200.00		150.00	
32	Übrige Kultur	26'031.70	2'163.00	45'900.00	2'000.00	28'453.35	3'013.00
33	Medien	73'439.50	14'220.00	50'500.00	10'800.00	19'618.45	
34	Sport und Freizeit	48'837.18		67'800.00		46'846.55	
35	Kirchen und religiöse Angelegenheiten	69'063.41	41'430.55	62'900.00	37'700.00	57'262.30	35'702.90
4	GESUNDHEIT	412'635.20	465.00	515'800.00	500.00	431'157.20	431'157.20
	<i>Nettoergebnis</i>		<i>412'170.20</i>		<i>515'300.00</i>		<i>431'157.20</i>
41	Spitäler, Kranken- und Pflegeheime	281'798.10		357'000.00		297'057.10	
42	Ambulante Krankenpflege	128'542.10		156'000.00		131'836.10	
43	Gesundheitsprävention	2'295.00	465.00	2'800.00	500.00	2'264.00	
5	SOZIALE SICHERHEIT	994'439.70	63'297.14	1'061'600.00	31'300.00	921'284.35	29'865.50
	<i>Nettoergebnis</i>		<i>931'142.56</i>		<i>1'030'300.00</i>		<i>891'418.85</i>
52	Invalidität	130'543.50		147'100.00		130'732.50	
53	Alter und Hinterlassene	217'252.75		232'900.00		220'597.00	
54	Familie und Jugend	39'970.60	15'214.49	72'700.00	10'000.00	59'678.65	20'059.75
57	Sozialhilfe und Asylwesen	606'672.85	48'082.65	608'900.00	21'300.00	510'276.20	9'805.75
6	VERKEHR	847'355.39	382'866.05	907'800.00	459'100.00	789'752.50	362'562.45
	<i>Nettoergebnis</i>		<i>464'489.34</i>		<i>448'700.00</i>		<i>427'190.05</i>
61	Strassenverkehr	644'955.44	362'976.05	703'800.00	434'100.00	601'025.60	348'477.45
62	Öffentlicher Verkehr	202'399.95	19'890.00	204'000.00	25'000.00	188'726.90	14'085.00
7	UMWELTSCHUTZ UND RAUMORDNUNG	1'071'940.04	966'851.49	1'028'600.00	873'100.00	1'000'769.74	900'101.74
	<i>Nettoergebnis</i>		<i>105'088.55</i>		<i>155'500.00</i>		<i>100'668.00</i>
71	Wasserversorgung	442'229.61	442'229.61	403'000.00	403'000.00	413'703.80	413'703.80
72	Abwasserbeseitigung	455'877.65	455'877.65	413'000.00	413'000.00	419'159.69	419'159.69
73	Abfallwirtschaft	67'417.28	65'294.23	56'200.00	54'600.00	61'944.50	60'153.20
74	Verbauungen	26'683.30		35'200.00		30'777.00	
76	Bekämpfung von Umweltverschmutzung	6'825.50		6'800.00		6'836.50	
77	Übriger Umweltschutz	42'747.75	3'450.00	38'800.00	1'500.00	46'454.45	7'085.05
79	Raumordnung	30'158.95		75'600.00	1'000.00	21'893.80	
8	VOLKSWIRTSCHAFT	79'212.42	51'767.20	113'900.00	39'100.00	66'142.20	26'546.35
	<i>Nettoergebnis</i>		<i>27'445.22</i>		<i>74'800.00</i>		<i>39'595.85</i>
81	Landwirtschaft	18'026.27	4'016.50	18'000.00	4'100.00	7'446.85	
82	Forstwirtschaft	49'250.55	47'750.70	71'500.00	35'000.00	48'153.85	26'546.35
84	Tourismus	3'900.00		4'300.00		3'900.00	
85	Industrie, Gewerbe, Handel	8'035.60		20'100.00		6'641.50	
9	FINANZEN UND STEUERN	124'995.18	7'636'230.03	106'800.00	5'961'900.00	249'303.35	6'218'189.24
	<i>Nettoergebnis</i>		<i>7'511'234.85</i>		<i>5'855'100.00</i>		<i>5'968'885.89</i>
91	Steuern	11'506.25	7'561'424.63	10'500.00	5'884'000.00	144'492.15	6'150'674.84
93	Finanz- und Lastenausgleich	82'400.00	31'000.00	80'000.00	31'000.00	74'800.00	
96	Vermögens- und Schuldenverwaltung	31'088.93	42'806.95	16'300.00	43'900.00	30'011.20	65'609.20
97	Rückverteilungen		998.45		3'000.00		1'905.20
	Gesamtergebnis	9'364'680.41	10'662'541.44	9'718'200.00	8'864'500.00	9'206'697.40	8'976'619.79
		1'297'861.03	10'662'541.44	9'718'200.00	853'700.00	9'206'697.40	230'077.61

Investitionsrechnung

Funktionale Gliederung		Rechnung 2021		Voranschlag 2021		Rechnung 2020	
		Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
0	ALLGEMEINE VERWALTUNG	98'019.35		500'000.00		93'980.24	
	Nettoinvestition		98'019.35		500'000.00		93'980.24
02	Allgemeine Dienste	98'019.35		500'000.00		93'980.24	
2	BILDUNG	112'862.88		60'000.00		9'835.20	
	Nettoinvestition		112'862.88		60'000.00		9'835.20
21	Obligatorische Schule	112'862.88		60'000.00		9'835.20	
6	VERKEHR	404'242.85	33'813.20	577'000.00		203'568.35	1'321.55
	Nettoinvestition		370'429.65		577'000.00		202'246.80
61	Strassenverkehr	404'242.85	33'813.20	577'000.00		203'568.35	1'321.55
7	UMWELTSCHUTZ UND RAUMORDNUNG	387'293.06	133'546.10	475'000.00	40'000.00	589'691.72	3'235.45
	Nettoinvestition		253'746.96		435'000.00		586'456.27
71	Wasserversorgung	286'929.31	133'546.10	445'000.00	40'000.00	534'823.42	3'235.45
79	Raumordnung	100'363.75		30'000.00		54'868.30	
	Nettoinvestition	1'002'418.14	167'359.30	1'612'000.00	40'000.00	897'075.51	4'557.00
			835'058.84		1'572'000.00		892'518.51
		1'002'418.14	1'002'418.14	1'612'000.00	1'612'000.00	897'075.51	897'075.51

Umbau Bushaltestelle Dorf in Wolfhalden

Die meistbenutzte Postautohaltestelle in Wolfhalden liegt mitten im Dorf auf der Strecke Heiden-Rheineck. Sie soll hindernisfrei umgebaut werden. Damit wird eine Vorgabe aus dem Behindertengleichstellungsgesetz erfüllt.

Das kantonale Tiefbauamt hat mit der Gemeinde Wolfhalden ein entsprechendes Umbauprojekt ausgearbeitet: Die Haltekanten sollen neu eine Höhe von 22cm haben, sodass ein niveaufreier Ein- und Ausstieg möglich wird. Weil die heutigen Busbuchten auf beiden Seiten für einen solchen Umbau zu klein sind, wird eine Fahrbahnhaltestelle realisiert. Die Sichtweiten und die Verkehrszahlen lassen das zu. Zudem sind in beide Richtungen die nachfolgenden Haltestellen weiterhin als Buchten geplant, sodass das Postauto dort überholt werden kann.



Die Bushaltestelle Dorf in Wolfhalden wird hindernisfrei umgebaut.

Das Departement Bau und Volkswirtschaft hat dieser Tage das Bauprojekt und den Kredit genehmigt. Der Gesamtkredit für den Umbau beläuft sich auf 253'000 Franken. Der Kanton und die Gemeinde Wolfhalden übernehmen je die Hälfte. Die Realisierung ist im Sommerhalbjahr 2022 geplant.

Mit vereinten Kräften für die Schule

Silvia Steinmann ist seit 2014 Schulleiterin in Wolfhalden. Wie es dazu kam und warum ihr das gemeinschaftliche Bewältigen von Herausforderungen in Schule und Gemeinde so wichtig ist, erzählt sie in diesem Interview.

Liebe Silvia, du bist 1973 in einer anderen schönen Ecke der Schweiz geboren.

Was hat deine Kindheit geprägt?

Aufgewachsen bin ich mit drei Geschwistern auf einem grossen Bauernbetrieb im luzernischen Napfgebiet. Die Arbeiten wurden gemeinschaftlich erledigt. Teamarbeit habe ich sozusagen schon als Kind erlebt. Gleichzeitig habe ich früh gelernt, Durchhaltevermögen und Durchsetzungsfähigkeit zu entwickeln und wie eigenständig Entscheidungen getroffen werden. Das hat mich sehr geprägt.

Wie war dein beruflicher Werdegang?

Eigentlich hätte ich eine KV-Lehre machen sollen, aber ich habe mich durchgesetzt, das Lehrerseminar in Hitzkirch besuchen zu können. Da ich einmal auf einer Alpstein-Exkursion war, nahm ich mir vor, mich in Appenzell zu bewerben. Aber ich blieb buchstäblich an der Dialektbarriere hängen. Meine erste Stelle in der Ostschweiz war dann in Reute AR. Zwei Jahre später studierte ich in Basel Heilpädagogik und kam 1998 das erste Mal nach Wolfhalden, wo ich das integrierte Schulmodell als Heilpädagogin aufbaute. Obwohl ich zwei berufliche «Abstecker» nach Frauenfeld und Aadorf machte, kehrte ich immer wieder hierher zurück. Da ich mich gerne so alle acht bis 10 Jahre verändere, entschloss ich mich zur Ausbildung zur Schulleiterin und blieb hier.

Was ist dir bei deiner Arbeit wichtig?

An die Herausforderungen der Schule muss gemeinschaftlich herangegangen werden. Die Schülerinnen und Schüler stehen im Zentrum. Darum ist es wichtig, mit allen Beteiligten, den Eltern, den Lehrpersonen und der Gemeinde im Gespräch zu bleiben.

Was fällt dir auf an Wolfhalden?

Das Miteinander funktioniert ganz gut. Wir bleiben in Kontakt, tauschen uns aus. Die Pandemie hat aufgezeigt, dass man in Wolfhalden nicht einer Meinung sein muss, aber trotzdem miteinander redet. So gelang es, aus mühsamen Umständen das Beste zu machen. Das war für die Schülerinnen und Schüler sehr wichtig.

Was sind deine Grundsätze?

Allen Menschen, denen ich begegne, möglichst unvoreingenommen und wertfrei gegenüber zu treten. Egal welcher Herkunft und beruflichem Hintergrund. Es geht mir in erster Linie um die Schülerinnen und Schüler.

Was machst du in deiner Freizeit?

Ich bin auf den Hund gekommen. Mit meinem Australian Shepherd Tayo gehe ich in den Hundesport. Da bin ich geistig präsent und körperlich gefordert. Zur Musik reicht die Zeit nicht, dafür bin ich öfters mit dem Campster unterwegs.

Welche Lebensreform würdest du begrüssen?

Die Reform zu «Weniger ist mehr». Tempo herausnehmen. Dazu werden wir wohl noch gezwungen sein. Der Alltag ist für die Jugendlichen heute so vielfältig und komplex geworden. Wir sollten mehr schätzen, was wir bereits haben.

Danke für das Gespräch!



Kantonales in Kürze

Allgemeines

Covid-19

- Ausserrhoden reduziert sein Impf- und Testangebot (Info.: www.ar.ch/corona). Das Impfzentrum Heiden ist geschlossen; an 180 Tagen wurden dort 13'104 Arbeitsstunden geleistet und 31'535 Impfungen durchgeführt.
- Der RR hat beschlossen, Unternehmen rückwirkend auf den 1. Januar 2022 mit dem Härtefallprogramm 2022 finanziell zu unterstützen.

Ukraine

In Ausserrhoden sind bereits viele Schutzsuchende aus der Ukraine vorwiegend über private Initiativen bei Gastfamilien untergebracht. Kontaktmöglichkeiten zu Asylsozialdiensten und weitere Informationen: www.ar.ch/ukraine (-> Register «Asylbetreuung»). Kantonale Infoline: Montag, Mittwoch und Freitag, 9.00 bis 12.00 Uhr, Telefon 071 353 66 66. E-Mail: ukraine@ar.ch.

Kantonsrat (KR)

KR kehrt in Kantonsratssaal zurück

Ab Juni 2022 werden die Sitzungen des KR im Kantonsratssaal durchgeführt.

Regierungsrat (RR)

Staatsrechnung

Das Gesamtergebnis der Staatsrechnung 2021 weist einen Ertragsüberschuss von 40,9 Mio. Franken aus. Die Corona-Pandemie be-

lasten die Rechnung mit 6,6 Mio. Franken. Aus dem Gewinnanteil der Schweizerischen Nationalbank konnte ein Mehrertrag von 17,2 Mio. Franken erzielt werden.

Der RR schickt die Teilrevision des Gesetzes über die Pensionskasse AR in die Vernehmlassung

Die Vernehmlassung dauert bis am 20. Mai 2022. Infos: www.ar.ch/vernehmlassungen.

Neuer Leitfaden für Solaranlagen

Solaranlagen sollen bei der Erzeugung von Strom und Wärme künftig eine bedeutende Rolle spielen, weshalb ein neuer Leitfaden entstanden ist. Informationen: Homepage des Amtes für Umwelt.

Teilrevision der Bauverordnung ab 1. April in Kraft

Auf den 1. April 2022 traten Änderungen der kantonalen Bauverordnung in Kraft. Sie vereinfachen das Baubewilligungsverfahren für Heizanlagen und verbessern den Schutz vor gravitativen Naturgefahren.

Einführung Objektschutznachweis gravitative Naturgefahren

Per 1. Juli wird in Ausserrhoden der Objektschutznachweis für gravitative Naturgefahren eingeführt.

Richtplanänderungen zur Abfall- & Deponieplanung in Kraft

Ausserrhoden hat in den Jahren 2019 und 2020 seine Abfall- und Deponieplanung überarbeitet. Gleichzeitig wurde das Kapitel «Abfallbewirtschaftung» angepasst. Die Richtplanänderungen sind seit 1. April 2022 in Kraft.

Spitalverbund Appenzell Ausserrhoden (SVAR): Richtungsweisende Entscheide des RR

Der RR hat Dr. med. Andreas Roos zum neuen Verwaltungsratspräsidenten des SVAR gewählt. Weiter erliess er die neue Eignerstrategie bis 2024. Siehe www.ar.ch/dgs.

Verschiedenes

Ausserrhoder Briefmarke zum Thema politische und kulturelle Identität

Auf dem Briefmarkenbogen «Mein Kanton – unsere Schweiz» ist jeder Kanton mit einem Sujet vertreten. Für Ausserrhoden gestaltete das Team der Tisato & Sulzer Communication Design in Heiden die Briefmarke. Der Briefmarkenbogen ist auf postshop.ch und in allen Postfilialen erhältlich.

Das audiovisuelle Erbe in den Kantonen erfassen

Memoriav hat zusammen mit den Kantonen AI & AR das Projekt «Kantonale Übersichtsinventare des audiovisuellen Erbes» lanciert und damit die Hauptphase dieses schweizweit angelegten Projekts gestartet. Ziel ist, das audiovisuelle Kulturerbe der Kantone zu erfassen.

Infoveranstaltungen rund um den Heizungsersatz

HauseigentümerInnen der Kantone AR und AI haben die Möglichkeit, sich über die neusten Entwicklungen in der Energiepolitik zu informieren. Im Mittelpunkt steht das Thema Heizungsersatz. Vorderländer Anlass: Montag, 20. Juni 2022, Restaurant Linde, Heiden.

(iks)

Werner Willi zum Gedenken

Am 12. Mai 1945 in Gais geboren, absolvierte Werner Willi in seinem Jugenddorf eine Ausbildung als Sanitärinstallateur in der Firma Elektro Sanitär AG. Die Firma war mit einem Zweigbetrieb auch in Wolfhalden vertreten, dessen Leitung Werner Willi in den späten 1960er Jahren übernahm. Trotz verschiedenster Änderungen hielt er dem heute zum Alpiqkonzern gehörenden Unternehmen über fünfzig Jahre lang die Treue. Qualitativ hochstehende Sanitär- und Spenglerarbeiten in und an verschiedensten Gebäuden in der ganzen Region tragen die unverkennbare Handschrift von Werner Willi und seinem Team, das sich immer auch der Lehrlingsausbildung verpflichtet fühlte.

Als unermüdlicher Schaffer präsidierte er von 1988 bis 2021 den appenzellischen Gebäudetechnikverband und wirkte ab 1998 überdies im Stiftungsrat des Ausbildungszentrums für die Gebäudetechnikerberufe in der Ostschweiz mit, wo ihm die Förderung des beruflichen Nachwuchses besonders am Herzen lag.

Als unermüdlicher Schaffer präsidierte er von 1988 bis 2021 den appenzellischen Gebäudetechnikverband und wirkte ab 1998 überdies im Stiftungsrat des Ausbildungszentrums für die Gebäudetechnikerberufe in der Ostschweiz mit, wo ihm die Förderung des beruflichen Nachwuchses besonders am Herzen lag.

Vizehauptmann, Schulpräsident und Kantonsrat

1978 wurde Werner Willi in den Gemeinderat gewählt, wo ihm das arbeitsintensive Ressort Schule anvertraut wurde. In seine Amtszeit fielen die Planung und der Bau des neuen Oberstufenschulhauses, und auch die enge Zusammenarbeit mit Grub im Bereich der Oberstufe war ihm wichtig. 1987 erfolgte die Wahl zum Vizehauptmann, und 1990 wurde er zudem in den Kantonsrat delegiert.



Werner Willi, Wolfhalden, 12.5.1945 – 12.3.2022

Förderer der Musik

Mit Herzblut stellte er seine karge Freizeit in den Dienst der Blasmusik. Als Posaunist gehörte er der Musikgesellschaft Wolfhalden an, die er ab 1969 präsidierte. Später erfolgte die Wahl an die Spitze des Appenzeller Blasmusikverbandes, der seine Verdienste mit der Ehrenmitgliedschaft und dem Ehrenpräsidium würdigte. 1998 wurde er in das Zentralkomitee des Schweizer Blasmusikverbandes berufen, wo er 2008 mit der Ehrenmitgliedschaft ausgezeichnet wurde.

Markante Häuser restauriert

Am Kirchplatz restaurierte er die beiden Häuser neben dem Restaurant «Adler» und leistete damit einen wertvollen Beitrag zur Dorfverschönerung. Mit dem Übertritt ins Pensionsalter unterzog er das schon früher erworbene Haus Restaurant «Bierquelle», Heiden, einer Totalsanierung. 2017 übernahm er auch dessen Führung, wobei ihm Gattin Maria Lucia Willi tatkräftig zur Seite stand. Als an sieben Tagen offene Wirtschaft etablierte

sich das Haus innert kürzester Zeit zum beliebten regionalen Treffpunkt, und in der heimeligen Gaststube kam Werners kommunikative Seite voll zum Tragen.

Engadin und Gäbris

Jahrelang nahm Werner erfolgreich am Langlauf-Grossanlass «Engadiner» teil, zumal das Bündner Hochtal zu seinen Lieblingsregionen gehörte. Fast heilig war ihm die sonntägliche Wanderung auf den Gäbris im heimatlichen Gais, wo er bei Familie Bodenmann im «Unteren Gäbris» regelmässig auf Altbekannte traf und in Erinnerungen schwelgte. Nach einem Unwohlsein am 12. März stand sein Herz völlig unerwartet still. Seine vielfältigen Spuren aber haben Bestand, und als verdiente Persönlichkeit bleibt Werner Willi unvergessen.

Die Abschiedsfeier findet an seinem Geburtstag, dem 12. Mai, 14.00 Uhr, in der Kirche von Wolfhalden statt.

Text und Bild: (egb)

Buebe Hallenschwingen Wolfhalden

Am Samstag, dem 26. März 2022 konnte der Schwingclub Wolfhalden das jährlich stattfindende Hallenschwingen in gewohnter Art durchführen.

Schon um 8.00 Uhr waren die ersten Athleten beim Mittelstufenschulhaus eingetroffen. Der club-eigene Nachwuchs half mit viel Elan die letzten Vorbereitungen zu treffen, damit Bühne, Schwingplatz und nicht zu vergessen die Festwirtschaft bereit für Teilnehmende und Besuchende waren.

96 Jungschwinger traten in vier Kategorien an.

Bei den jüngsten Athleten (Jahrgänge 2013 und 2014), einem reinen Appenzeller-Duell, konnte sich Mazenauer Niklaus gegen Manser Lukas mit Fusstich und Nachdrücken am Boden durchsetzen. Er konnte sich den Kategoriensieg mit 6 gewonnen Gängen und einer Gesamtpunktzahl von 59.50 sichern.

In der Kategorie der Jahrgänge 2011 und 2012 konnte der für Gais antretende Albin Manuel nach 30 Sekunden platt mit Kurz gegen Mazenauer Johann (Appenzell) den Schlussgang mit einer Punktzahl von 58.50 für sich entscheiden. Albin Manuel musste nur einen gestellten Gang gegen Streuli Nino hinnehmen.

Graf Marco, welcher für Wolfhalden startet, konnte sich erfreulicherweise in der Kategorie der 12-13 Jährigen (2009 und 2010) gegen den Appenzeller Dörig Fabian den Kategoriensieg mit einer Gesamtpunktzahl von 59.00 sichern. Graf Marco gewann im ersten zusammengreifen mit Kniestich platt. Auch er musste nur einen gestellten Gang hinnehmen.

In der Kategorie der Ältesten konn-



te sich Lauchenauer Lukas (St. Gallen und Umgebung) mit einem Hüfter nach 5.21 Min. unbestritten den Kategoriensieg gegen Sutter Silvan (Gais) sichern. Er gewann all seine 6 Gänge mit einer Endpunktzahl von 59.25.

Für den Schwingclub Wolfhalden war es ein erfolgreiches Fest

Mit 11 angetretenen Jungschwinger konnten 7 Auszeichnungen sowie ein Festsieg gesichert werden. Die Auszeichnungen holten sich im Jahrgang 2013-14, Steinhauser Luis, Fuchs Manuel und Zingerli Ramon. Im Jahrgang 2011-12 Rech-

steiner Kay, Führer Lars und Schmid Jakob sowie Marco Graf als Festsieger im Jahrgang 2009-10.

Die zahlreich erschienenen Besucher konnten sich in der Festwirtschaft stärken und bei gemütlichem Beisammensein dem Nachwuchs die Daumen drücken.

Dank der grossen Unterstützung der Gemeinde Wolfhalden, der Schule, den Funktionären, den freiwilligen Helfer/innen und nicht zuletzt den Athleten konnte so nach zwei Jahren wieder ein Fest im gewohnten Rahmen vom Schwingclub Wolfhalden durchgeführt werden. *Schwingclub Wolfhalden*



Sieger Marco Graf

v.l. n. r. Lars Führer, Marco Graf, Rechsteiner Kay alle vom Schwingclub Wolfhalden

Auf den Spuren von Roger Federer

Wir vom Tennis-Club Heiden möchten Ihnen mit einer Schnuppermitgliedschaft für die kommende Sommersaison die Möglichkeit geben, diesen wunderbaren Sport nicht nur zu lernen und zu spielen, sondern ihn zu (er)leben und zu lieben, genauso, wie wir es bei uns im Tennis-Club Heiden tun. Mit einem einmaligen Betrag von Fr. 120.00 sind Sie dabei. Die Schnuppermitgliedschaft dauert von Mai bis ca. Mitte Oktober. Anmeldung unter www.tennisheiden.ch -> Club ->

Mitglied werden. Kostenloses Schnupperangebot für Junioren am Samstag, 18. und 25. Juni sowie am Samstag 2. Juli jeweils von 09.00 bis 10.00 Uhr auf der Anlage des Tennis-Club Heiden. Anmeldung an Daniel Hrusovsky, 076 234 87 67 oder dh.tennisacademy@gmail.com. Unterstützung erhalten Sie auch von unserem Tennistrainer Daniel (36), er verfügt über mehrjährige Erfahrung und diverse Diplome. Er wird von Benadik (26) unterstützt. *Tennis-Club Heiden*

Pfadi Schnuppertag «Eifach so richtig guet»

Das Wetter war gut und es kamen viele Kinder. Wir bildeten Gruppen und machten einen Parcours mit verschiedenen Posten. Wir bastelten, sammelten Steine und malten diese an, machten das Atom-Spiel und schauten einen Film vom letzten SOLA (Sommerlager). Ein Posten war ein richtiger Pfadiposten, wir krochen durch einen Schlauch/Tunnel hindurch. Auch

sammelten wir Holz für das Feuer und machten leckere Schoggibananen. Loro, der Pfadileiter, hat in kurzer Zeit ein Messer aus Holz geschnitzt und es uns geschenkt.

Am Schluss verabschiedeten wir uns mit einem lauten Pfadiruf.

Auf die Frage und wie war der Schnuppertag?

«Eifach so richtig guet»

Joa & Niklas, 8 Jahre

Volksinitiative...

...«Selbstbestimmte Gemeinden» zustande gekommen

Der Regierungsrat von Appenzell Ausserrhoden hat das Zustandekommen der kantonalen Volksinitiative «Selbstbestimmte Gemeinden» festgestellt. Eingereicht wurden 1'253 gültige Unterschriften.

Am 16. Februar 2022 hat ein überparteiliches Initiativkomitee unter Präsident Siegfried Dörig die kantonale Volksinitiative «Selbstbestimmte Gemeinden» eingereicht. Die notwendige Anzahl von 300 Unterschriften wurde mit 1'253 gültigen Unterschriften erreicht. Der Regierungsrat von Appenzell Ausserrhoden hat nun das Zustandekommen der Initiative festgestellt und die Initiative zur Vorbereitung einer Vorlage zuhanden des Kantonsrats – insbesondere zur Frage der Gültigkeit – dem Departement Inneres und Sicherheit zugewiesen.

Das Ziel der Initiative besteht gemäss Angaben auf der Unterschriftenliste darin, dass Gemeinden eigenständig über Fusionen entscheiden können. Konkret verlangt das Begehren mit einer entsprechenden Änderung der Kantonsverfassung, dass für Zusammenschlüsse neben der Zustimmung der Stimmberechtigten des Kantons auch die Zustimmung der Stimmberechtigten jeder betroffenen Gemeinde erforderlich ist.

Kanton Appenzell Ausserrhoden

Bühne frei: Besuchen Sie uns jetzt in Kriessern.

Telefon 071 757 10 10

luechinger-metallbau.ch

LÜCHINGER

METALL • GLAS • TÜR & TOR

LÜCHINGER
**SCHAU
PLATZ**
800m²

ATV Unihockeyturnier Jugendriege Wolfhalden

Das ATV Unihockeyturnier der Jugendriege Wolfhalden fand am 19. und 20. März statt, wir konnten am Samstag, dem 19. März mit einer Mannschaft und am 20. März mit drei Mannschaften nach Gais fahren und das ATV Unihockey-

der Gruppenphase konnte sich sehen lassen: die Mädi Gruppen waren auf den Gruppenrängen 2 und 3, die Jugi konnte sich den 1. Gruppenplatz sicher. Die Spiele um die Rangierungen begannen. Nach spannenden Spielen konn-

Das Turnier war ein voller Erfolg für die Mädi und Jugi Wolfhalden. Wir konnten uns nicht nur sehr gut platzieren, wir hatten alle auch sehr viel Spass. Wir freuen uns auf das nächste erfolgreiche Jahr.



turnier, welches vom TV Bühler organisiert wurde, bestreiten. Das Turnier startete für unsere sieben Jugendriegler am Samstag sehr erfolgreich, nach der Gruppenphase konnten wir den 1. Gruppenrang sichern. Somit standen wir im Viertelfinale. Leider mussten wir eine knappe Niederlage in Kauf nehmen. Der Traum vom Sieg war somit geplatzt. Voller Elan gingen wir in den Kampf um den fünften Platz. Dort konnte unser Team mit Bravour gewinnen und sich den fünften Platz sichern.

Am Sonntag konnten wir mit zehn Mädi Mädchen und mit acht Jugi Jungs am Wettkampf teilnehmen. Jedes Team zeigte sein bestes, jedes einzelne Spiel war hart umkämpft, jeder wollte den Gruppensieg erzielen. Das Resultat nach

te sich die Mädi den 7. und 8. Platz sichern. Die Jugi stand mit dem 1. Gruppenplatz im Viertelfinal, welches sie mit Bravour meisterten. Nun stand das Halbfinal an. Ein erbitterter Kampf entfachte sich bei dem die Jugi ihr volles Potential ausschöpfte und den Sieg erringen konnte. Der Sieg stand nun zum Greifen nahe. Das Finale war ein wahres Spektakel.

Am Ende des Turniers stand die Jugi dann auf dem erfolgreichen 2. Platz.



Herzlich willkommen...

... auch im Mai in der Krone!

Gut Ding will Weile haben, es braucht noch ein bisschen Geduld, bis die Linde in Heiden wiedereröffnet werden kann. Deshalb bleiben wir noch bis zum 22. Mai in der Krone Wolfhalden und möchten uns an dieser Stelle bei Ihnen, liebe Wolfhändlerinnen und Wöflhändler, ganz herzlich für die vielen Besuche und die gezeigte Wertschätzung bedanken.

Wir haben uns hier in Wolfhalden von Anfang sehr willkommen gefühlt! Auf das Auffahrtswochenende vor dem Heiden Festival am 26. Mai werden wir dann aber die Linde wieder eröffnen, bis dahin sollten uns das Restaurant, der Saal sowie etwa die Hälfte der 20 Zimmer renoviert zur Verfügung stehen. Die restlichen Zimmer werden bis Ende Juni fertig gestellt. Wir sind aber froh und dankbar, hat uns die Gemeinde Wolfhalden nochmals Hand geboten und dürfen wir die Krone einen Monat länger mit Ihnen als Gäste betreiben. Das Team der Linde/Krone freut sich auf Ihren Besuch!

Heldenhafte Rettungstat



Die vielen anwesenden Kinder der Pfadis Eggersriet, Heiden, Rorschach und Trogen spielten gemütlich mit Annika und Pippi Langstrumpf. Doch dann kam Tommy mit einer Flaschenpost und einem Hilferuf von Kapitän Efraim Langstrumpf, dem Vater von Pippi. Wir machten uns sofort auf den Weg. Unterwegs trafen wir auf Piraten, die mehr mit sich selbst als mit Gold beschäftigt waren und sich zu einem Deal überreden liessen: Schnee-Statuen zum Thema Piraten gegen Ruderboote. Mit den

Booten reisten wir dann ins Taka-Tuka-Land, wo Pippis Vater gefangen war. Doch zwischen dem Hafen und dem Gefängnis lag ein Wald mit weiteren Piraten, welche Efraim Langstrumpf bewachten. Schliesslich gelang es, die Piraten in die Flucht zu schlagen und Efraim zu befreien. Am wärmenden Feuer verabschiedeten wir uns von allen. Da sich die vier Pfadis nun kennen, freuen wir uns gleich noch mehr aufs gemeinsame Bundeslager!

Pfadi Altenstein Heiden – Fox, Calvin Rüegg

Trainer/in im Juniorenfussball? Wir suchen DICH!

Als der Fussballverein im Appenzeller Vorderland bieten wir als FC Heiden Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen die Möglichkeit, ihr Hobby auszuüben.

Um dem wachsenden Andrang gerecht zu werden, benötigen wir besonders im Juniorenfussball einen breiten Trainerstaff, um unserem Nachwuchs den Fussballsport beizubringen.

Du arbeitest gerne mit Kindern und bist zuverlässig? Dann suchen wir genau dich! Denn das Fussball-ABC ist lernbar – dafür sorgen deine Trainerkollegen sowie diverse Trainerkurse (KIFU, J&S), die wir unseren Übungsleiter/innen vollumfänglich finanzieren. Für Fragen stehen unser Juniorenobmann Sepp Raimann (078 607 45 66 / info@fcheiden.ch), aber auch alle weiteren Trainer und Funktionäre, gerne zur Verfügung. Wir freuen uns auf deine Kontaktaufnahme!

Zwei Unihockeyturniere – zwei Achterbahnfahrten

Wie jedes Jahr stand am 26. März das ATV Unihockeymeisterschaftsturnier vor der Tür. Natürlich konnte der DTV und der TV Wolfhalden dort nicht fehlen, weshalb wir mit drei Mannschaften nach Gais zum Turnier, das der TV Bühler organisierte, fuhren. Da wir in jeder Kategorie – A, B und Frauen – eine Gruppe hatten, konnten wir nach der Gruppenphase in jeder Gruppe den 1. Platz holen. Die Hoffnung auf gute Platzierungen war gross und der Traum eines Turniersiegs lebte. Alle unsere Teams gingen als Favoriten in die Viertelfinalpartien. Die Enttäuschung war deswegen umso grösser, als das Team der Kategorie A und das Team der Frauen bereits im Viertelfinal ausschied. Somit war das Turnier für diese zwei Mannschaften beendet. Die ganze Hoffnung lag nun auf dem letzten verbliebenen Team des TV Wolfhalden, dem Team der Kategorie B. Diese meisterten die Hürde des Viertelfinals erfolgreich. Im Halbfinal waren sie dem TV Bühler jedoch klar unterlegen und mussten im kleinen Final um den 3. Platz spielen. Dort zapfte die 2. Mannschaft noch einmal seine letzten Reserven an und sicherte sich den 3. Platz. Die Freude und die Erleichterung war gross. Das Turnier war ein grosser Erfolg und gab dem Verein sehr viel Motivation für das kommende Turnier in Walzenhausen.

Das Unihockeyturnier Walzenhausen fand am Freitag, den 1. April statt. Selbstverständlich waren der DTV und der TV Wolfhalden dabei, wenn der TV Walzenhausen ein Turnier organisiert. Der TV Wolfhalden nahm mit einer Mixed Gruppe und einer Männer-



gruppe am Turnier teil. Die Gruppenphase war für die Mixed Gruppe nicht ganz so erfolgreich wie für die Männergruppe. Dies spielte jedoch keine grosse Rolle, weil auch der Letzte der Gruppe noch das Turnier gewinnen konnte. Die Männergruppe sicherte sich den 1. Gruppenrang und war somit bereits für den Halbfinal qualifiziert. Die Mixed Gruppe musste sich den Weg ins Final mühsam über das Viertel- und Halbfinal erkämpfen. Dies gelang ihnen mit Bravour. Die Männergruppe hingegen, hatte im Halbfinale grosse Mühe. Nach einem Rückstand von vier zu eins konnte sich die Männergruppe knapp in das Penaltyschiessen retten. Dort konnte unser Goalie mit

einer Topleistung die ganze Sache retten und hielt die Bälle wie ein Profi. Somit stand das Männer Team im Finale. Dieses konnten es dank einer super Leistung und gutem Zusammenspiel für sich entscheiden. Das Mixed Team stand ebenfalls im Finale. Dort konnte es leider nicht die Oberhand gewinnen und musste sich mit dem 2. Platz zufriedengeben. Somit konnten sich der DTV und der TV Wolfhalden den 2. Platz bei der Mixed Gruppe und den 1. Platz bei der Herrengruppe sichern. Dies war ein voller Erfolg und ein Trostpflaster für die Woche davor.

DTV und TV Wolfhalden



Mühltobel 514 • 9427 Wolfhalden
Telefon 071 888 88 05 • e-mail: ph.hohl@bluewin.ch

75 Jahre Landfrauen Wolfhalden

Der am 18. Mai 1947 gegründete Landfrauenverein Wolfhalden kann auf sein 75-jähriges Bestehen Rückschau halten. Mit seinen rund 60 Mitgliedern gehört die Vereinigung auch heute zu den festen Werten der Gemeinde.

Zu den ursprünglichen Zielen des Vereins gehörte ein vielseitiges Angebot von Kursen, die Kenntnisse in den Bereichen textile Arbeiten, Haushaltführung, Verwertung und Haltbarmachung von Obst, Gemüse und Fleisch vermittelten sowie die Pflege der Geselligkeit. Als erste Präsidentin ging Anna Kast in die Vereinsgeschichte ein.

die Landfrauen zum öffentlichen Vortrag «Für und gegen das Frauenstimmrecht» eingeladen hatten.

Ungarische Flüchtlinge unterstützt

1956 stand die Vereinstätigkeit unter anderem im Dienste der Ungarnhilfe, und von 1973 bis 1984 wurde Israel mit dem Verkauf von Orangen unterstützt. Die Kurse passten sich stets neuen Trends an, und entsprechende Themen waren in den Folgejahren Tiefkühlen, Kosmetik und Schminken, Flambieren, Seidenmalen, Glasritzen, fremdländische Kochkünste und viele andere.

Für und gegen das Frauenstimmrecht

Bereits ein Jahr nach der Gründung fand die Kantonaltagung aller Ausserrhoder Landfrauen – gewissermassen die Frauenlandsgemeinde – in der Kirche Wolfhalden statt. Dies in Würdigung der neu ins Leben gerufenen Sektion. Hoch gingen die Wogen 1953, als

Rekord-Präsidentin Rösli Schläpfer

Für viel Schwung sorgte Rösli Schläpfer-Niederer vom Hof Buchen, die von 1979 bis 1993 und damit am längsten als Präsidentin wirkte. Seit 2013 steht Elisabeth Lehner an der Vereinsspitze. «Mit dem Verschwinden vieler Bauernbetriebe hat sich auch der Hinter-



Rekord-Präsidentin Rösli Schläpfer, die hier ein Tänzchen mit Jakob Kellenberger, seinerzeit Metzger und Wirt im «Ochsen», Zelg, wagt.

grund unserer Mitglieder gewandelt. Längst sind wir für alle offen, und natürlich freuen wir uns über Neueintritte», erklärt die Präsidentin, die von den Vorstandsmitgliedern Heidi Peter (Kassa), Jenny Allen Biatel (Aktuariat), Martina Etter (Mitgliederwesen) und Monika Saner (Kursverantwortliche) unterstützt wird.

Grossanlass Viehschau

Trotzdem besteht noch ein enger Bezug zur Landwirtschaft, sorgen doch die Landfrauen am alljährlichen Grossanlass Viehschau für ein reich geschmücktes Eingangstor. Elisabeth Lehner: «Das 75-Jahr-Jubiläum werden wir am 18. Mai vereinsintern feiern, und auch 2022 gehört ein Ausflug zum Jahresprogramm.»

Text und Bild: (egb)

KURATLI
Immobilien-Treuhand



Urban Kuratli
eidg. dipl. Immobilien-Treuhänder
Immobilien-Schätzer mit eidg. Fachausweis
Immobilien-Verwalter mit eidg. Fachausweis
9100 Herisau • 9127 St. Peterzell

Immobilien-Verkäufe
Marktwertschätzungen
Verwaltungen
Abparzellierungen

kuratli-immo.ch / 071 377 16 26



Wintersportlager der Mittelstufe in Grüşch-Danusa



Nach der pandemiebedingten langen Pause konnten unsere Schülerinnen und Schüler endlich wieder Sport und Spass im Schnee erleben. Das Team rund um die Lehrpersonen Yolanda Lötcher, Juri

Schmid und Antje Biedermann verbrachte vom 14. bis 18. März vergnügliche, unfallfreie Stunden im Prättigau. Zusammen mit den beiden Studierenden der PHSG und zwei erfahrenen Helfern aus

den Reihen der Wolfs-Hüüler wurde in verschiedenen Gruppen geschlittelt, Snowboard und Ski gefahren. Wer eine sportliche Pause brauchte, konnte sich bei kreativen Kunstaktionen im Berghaus Schwänzelegg erholen.

Das Skigebiet in Grüşch mit dem Lagerhaus oben auf dem Berg ist ideal gelegen und konzipiert für eine so grosse Gruppe. Übersichtlich, familiär und angepasst auf die verschiedenen Bedürfnisse. Die neuen Leuchtwesten der Schule Wolfhalden bewährten sich bestens, um alle Kinder im Blick zu behalten und um die Gruppenleiter schnell wieder zu finden. Das von den Schülerinnen und Schülern gestaltete Abendprogramm sei «mega läss» gewesen, berichteten die Kinder nach dem Lager.

Aussergewöhnlich waren die Wetterverhältnisse. Der Saharastaub tauchte in der ersten Hälfte der Woche die Alpen in diffuses, mystisches Licht. Der Schnee, die Berge und der Himmel schillerten in allen Gelbtönen.

Es hat sehr gut getan, auf diese Weise wieder Gemeinschaft pflegen zu können.

Für das Team Mittelstufe – Barbara Camenzind

Unverbindliche Beratung und Kostenvoranschläge

**Malereiwerkstatt
Pivac GmbH**
+41 79 769 03 58
malerei@pivac.ch

Inhaber M. Pivac
Vorderdorfstrasse 58
9427 Wolfhalden
www.pivac.ch

Malerarbeiten • Naturfarben
Spachteltechnik • Tapezieren

Die Unterstufe auf dem Eisfeld

Am Mittwoch, 23. März, ging die Unterstufe aufs Eisfeld in Widnau. Dank der Hilfe von unseren Schulbusfahrern und einigen Eltern waren alle Schlittschuhe schnell gebunden und die Kinder konnten viel Zeit auf dem Eis verbringen. Es war wunderbar mit anzusehen, wie sich die Kinder unterstützten und alle auf dem Eis immer sicherer wurden.



Nach einer Znünipause, in welcher alle einen süssen Snack von uns bekamen, hatten die Kinder die Möglichkeit, auf einem Teil des Feldes Eishockey zu spielen. Um 11.30 Uhr waren alle Kinder gesund, glücklich und teilweise etwas müde wieder in Wolfhalden.

C. Wyss

Schülerhandballturnier



Der Verein Appenzell Ausserrhoder Wanderwege VAW engagiert sich in vielfältiger Weise für das Wandern in der Region. Er fördert das Wandern als sinnvolle Freizeitbeschäftigung und gesunde Aktivität in der Natur.

Zur Erhöhung der Kapazitäten für Projekte und zur Entlastung des ehrenamtlichen Vorstands suchen wir eine/einen

Geschäftsführerin/Geschäftsführer (40%)

Mit Engagement und Begeisterung vertritt die Geschäftsführung die Anliegen des Vereins.

Dies beinhaltet insbesondere:

- Erledigung der administrativen Aufgaben wie Rechnungswesen, Mitgliederverwaltung und Korrespondenz
- Sicherstellen eines sympathischen kommunikativen Auftritts auf Homepage, in Social Media und Drucksachen
- Organisation von Versammlungen, Konferenzen und Anlässen
- Projektbegleitung bei zukunftsweisenden Veränderungen für das Wanderwegwesen
- Pflege der Kontakte zu den Schweizer Wanderwegen, zu anderen Fachorganisationen und Behörden

Eine selbständige, unternehmerische Arbeitsweise erlaubt es, den Einsatz flexibel am eigenen Domizil zu gestalten. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung und auf eine offene, verlässliche Zusammenarbeit in einem motivierten Team!

Für Auskünfte steht Ihnen der Präsident gerne zur Verfügung.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung bis zum 15. Mai 2022 an:

Urs von Däniken, Präsident, Gfeld 24, 9043 Trogen,
urs.vondaeniken@appenzeller-wanderwege.ch, 079 660 24 92



**Appenzeller
Wanderwege AR**

Appenzell Ausserrhoder Wanderwege VAW
9100 Herisau
www.appenzeller-wanderwege.ch

Am Mittwochnachmittag, 6. April, haben Kinder der 4. und 5. Klasse Wolfhalden am Schülerhandballturnier in Heiden mitgemacht. Wir haben uns beim Schulhaus Wies in Heiden getroffen und uns dann die Sportsachen angezogen. Wir mussten auf das erste Spiel warten. Das erste Spiel der 5. Klasse endete mit 9:10, wir hatten verloren. Am Schluss des Turniers gab es eine Siegerehrung. Der Sieger der 4. Klasse war WOLFHALDEN. Die 5. Klasse wurde leider letzte, und landete auf dem 4. Platz.

Den schärfsten Schuss vom ganzem Handball Turnier hatte Eli-on Memetaj aus Wolfhalden mit 85,76 km/h.

Sina, Elion und Ruven (5. Klasse).

Abend der Dreamteams

Die Oberstufe Wolfhalden ohne die traditionelle Hockeynacht: Das ist wie Grasskifahren, Appenzeller ohne Käse oder der Bodensee ohne Sturmwarnung. Zwei Jahre mussten Schülerinnen, Schüler und Lehrpersonen in Sachen Veranstaltungen Geduld beweisen, beziehungsweise geduldig Termine verschieben. Am Donnerstag 7. April, nach einer kurzen Vorbereitungsphase, traf sich die Hockeyanerinnen und Hockeyaner aller Stufen und Fachrichtungen zum fröhlich-schnellen Schlagabtausch in der grossen Sporthalle.

Den Auftakt machten die gemischten Teams, die aus den drei Altersstufen zusammengesetzt waren. Schnelle Ballwechsel und rasante Duelle unterhielten die Zuschauer. Eine Partie dauerte ja nur etwa fünf Minuten. Die Goalies hatten im wahrsten Sinne des Wortes alle Hände voll zu tun. Kurz nach 18 Uhr war klar, das Team G, zusammengesetzt aus den Wolfhändlern Lina, Timm, Gian, Jeremias und den Grubern Levi, Sitara und Daniel waren verdiente Sieger dieser Kategorie.

Die kleine Festbeiz, organisiert von den Schülerinnen und Schülern zusammen mit Ulrike Trunz und Kathrin Wein, sorgten mit Hot Dogs, Kuchen und Sirup für den nötigen Energieausgleich. Sportmoderator Simon Schweizer, assistiert von Ursula Rohner, hatte den Zeitplan immer im Kopf und führte kompetent und amüsant durch den Abend. Da schlummern doch noch ungeahnte Talente bei einigen Schülerinnen und Schülern. Und genau bei solchen Anlässen können sie sich zeigen.

Der zweite Teil des Abends gehörte den Dreamteams, für die eigens

sehr originelle Namen erfunden wurden. Auch das ist Tradition in Wolfhalden, wie die «Fanplakate». Das Spieltempo zog deutlich an,



die Schiedsrichter Mirjam Massüger, Philipp Halter, Nadine Hasler und Lukas Tobler mussten ordentlich auf Zack sein, um «material gwörls», «Die Shippis us 03», «Power Rangers» und wie sie alle hiessen auf Kurs zu halten. Mittlerweile hatten sich auch Fans, Schlachtenbummler wie Ehemalige eingefunden, um die Teams zu feiern. Um 21,30 Uhr stand der Dreamteamsieger fest: «Houmou-Sapiens», die sehr widerstands-

fähige Hockey-Spezies bestehend aus Gruber und Wolfhändler Kids (siehe Foto) machte das Rennen und musste, auch das ganz tradi-

tionell, gegen das Lehrpersonenteam antreten. Letzteres hatte keine Chance, es wird darum über einmal wöchentlich regelmässiges Training statt Kaffeepause nachgedacht...

Der vergnügliche Abend endete kurz nach 22 Uhr. Bleibt zu hoffen, dass diese erfrischende, verbindende Tradition nun wieder wie gewohnt regelmässig stattfinden kann.

Für das Team Oberstufe
Barbara Camenzind

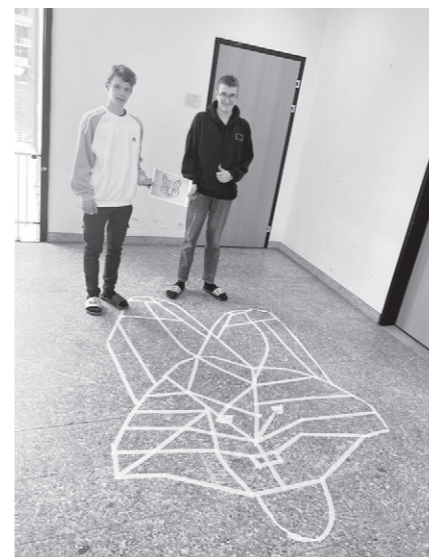
GUTMANN PLATTENBELÄGE
www.gutmann-plattenbelaege.ch

**Besuchen Sie uns
in unserer Ausstellung!**

St.Gallerstrasse 37
in Rorschach
Tel. 071 888 03 77

IHR PLATTENLEGER AUS DER OSTSCHWEIZ info@gutmann-plattenbelaege.ch

Geometric animals



Kunst mal nicht auf dem Papier mit Pinsel und Farben. Die Schülerinnen und Schüler in Bildnerischen Gestalten Modul «Erlebniskunst» haben einen Wolf massstabsgetreu mit Klebsteifen nachgebastelt.

Der Wolf musste vorher ausgemessen und genau berechnet werden, wie er am Boden beklebt wird.

Dies haben die zwei Schüler Marco und Patrik der 3. Sekundarstufe sehr gut dargestellt.

Zivilstandsnachrichten

Todesfall

Willi Werner, gestorben am 12. März 2022 in Wolfhalden, geboren 1945.

MAiH statt Kantonsspital in Heiden



Mit der Neubeschriftung über der Eingangspforte ist das Kantonsspital in Heiden endgültig Vergangenheit: Neuerdings heisst es MAiH, was Medizinisches Ambulatorium in Heiden bedeutet. Das zum Ärztehaus gewordene Spital

vereint Hausarztmedizin (der bisher in Wolfhalden praktizierende Dr. med. Thomas Langer), Sprechstunden diverser Spezialärzte und physiotherapeutische Dienstleistungen unter einem Dach.

Text und Bild: (egb)

Schelling Ofenbau

Keram. Wand- und Bodenbeläge

AG

079 / 412 39 87

**Martin
Sonderegger**

Obereggerstr. 6
**9410 Heiden
9035 Grub AR**

078 / 944 99 28

**Bernadette
Breitenmoser**
eidg. Dipl.

Plattenlegerchefin
Tel. 071 891 62 77
Fax 071 891 62 67

www.schellingofenbauag.ch • info@schellingofenbauag.ch

Mit uns fahren Sie mehr Marken.
Mehr Auswahl, mehr Flexibilität.
Airbag Garage. Die Mehrmarkengarage.

**airbag
garage**

Kronenstrasse 193 9427 Wolfhalden
071 898 10 10 airbag-garage.ch

Die Zukunft des Museums sichern

Als Präsident des Museumsvereins und Leiter des Museums in Wolfhalden verfügt der 90-jährige Ernst Züst über ein immenses Wissen rund um die wertvolle Sammlung im 400-jährigen Haus «Alte Krone». Seine Kenntnisse gilt es heute zu sichern, um die Zukunft des Museums zu gewährleisten. An der im «Ochsen» durchgeführten 42. Hauptversammlung des

Museumsvereins wurde eine lebhaft diskutierte Diskussion um das «Wie weiter im Museum?» geführt. Die Hauptlast rund um die Betreuung des Museums tragen Ernst Züst und die ebenfalls längst im Pensionsalter stehende Christine Schläpfer. «Deren Kenntnisse müssen unbedingt und rasch gesichert werden. Die Exponate im Museum sind in Wort und Bild zu dokumen-

tieren, damit nachfolgende Museumsbetreuer Zugang zum Wissen ihrer Vorgänger haben», führte Gemeindepräsident Gino Pauletti aus und sicherte zu, dass die Gemeinde die entsprechende grosse Arbeit unterstütze.

Vorstandsmitglieder gesucht

Den üblichen HV-Traktanden wurde zugestimmt. Auf Antrag von Heinz Bischofberger wurde der seit 1982 unverändert gebliebene Mitgliederbeitrag von 20 auf 30 Franken erhöht. Nach dem Rücktritt von Kassier Edi Geiger hielt Eugen Schläpfer im Vorstand Einzug. Er aktualisierte die Mitgliederliste, die heute 79 Vereinsangehörige aufweist. Für den ausscheidenden Aktuar Johannes Enz konnte kein Nachfolger gefunden werden. Christine Schläpfer erklärte sich bereit, die Lücke bis auf weiteres zu schliessen. Die Suche nach Vorstandsmitgliedern geht folglich weiter. Als Revisoren wirken bisher Bruno Kobel und Hanskonrad Tobler.

Faszinierende Welt alter Nähmaschinen

Am Sonntag, 1. Mai, 10.00 Uhr, findet die Wiedereröffnung des sehenswerten Museums statt. Die Sonderausstellung ist der faszinierenden Welt uralter Nähmaschinen gewidmet. Gleichzeitig werden literarische Raritäten aus der ehemaligen Gemeindebibliothek präsentiert. Zum allen zugänglichen Eröffnungsanlass gehören traditionsgemäss Apéro und Zitherklänge, die harmonisch auf die Museumssaison 2022 einstimmen.

(egb)

Pfarrhaus wird Wohngebäude

Markantes Gebäude in der Dorfmitte ist das alte, weitgehend leerstehende Pfarrhaus. In den kommenden Monaten wird es zum Wohngebäude umgebaut.

«Mit dem Umbau möchten wir bezahlbare Wohnungen im Ortszentrum realisieren», sagt Gemeindepräsident Gino Pauletti. «Eigentümerin des Hauses ist die Gemeinde. Während die oberen Stockwerke seit längerer Zeit leer stehen, dienen die Lokalitäten im Erdgeschoss der öffentlichen Bibliothek. Das Haus untersteht dem Ortsbildschutz und wird sowohl im Buch der Vorderländer Kulturgüter als auch im Werk 'Gemeindeschichte von Wolfhalden' ausführlich gewürdigt. Das verpflichtet uns zu einem besonders sorgfältigen Umbau.»



Das ehemalige Pfarrhaus im Dorfzentrum wird zum Wohngebäude

Sitz der Vorderländer Sparkasse

1972 hatte das Gebäude als Pfarrhaus gedient. 1979 wurde das Haus Hauptsitz der Vorderländer Sparkasse mit Zweigstellen in Reute, Schachen und Lutzenberg. Im Herbst 1999 wurde die regionale Kleinbank von der Raiffeisenbank Heiden übernommen, die bis Ende 2016 in Wolfhalden tätig war. Nach einer Neugestaltung des Erdgeschosses hielt die Bibliothek im Gebäude Einzug.

Aufwertung mit Balkonen

Mit dem jetzigen Umbau entstehen drei komfortable Wohnungen, wobei der oberste Wohnbereich das Dachgeschoss miteinbezieht und sich somit über zwei Stockwerke erstreckt. Als zusätzliche Aufwertung werden alle Wohnungen mit seeseitigen Balkonen samt Windschutz ausgerüstet. Neu wird das Gebäude mittels Erdsonden beheizt, womit dem Umweltschutz Rechnung getragen wird.

Gino Pauletti: «Wir hoffen, das Kostendach von gut einer Million Franken einhalten zu können, obwohl derzeit mit höheren Preisen für verschiedene Baumaterialien gerechnet werden muss. Der von Architekt Ueli Sonderegger, Heiden, geleitete Umbau beginnt nach Ostern und sollte im Herbst abgeschlossen sein. Die Arbeiten werden von Firmen aus Wolfhalden und der Nachbarschaft ausgeführt.»

Text und Bild: (egb)

efürer

ihre partner für ihre technik



elektro fürer ag | Dorf 803 | 9427 Wolfhalden
071 898 50 40 | info@elektrofuerer.ch | www.elektrofuerer.ch

Energie sparen mit dem passenden Elektrogerät

Lassen Sie sich von uns beraten.
071 898 89 42

ewh

Elektro-Shop

Elektro | Telematik | Energie | Shop

Kirchplatz 1 9410 Heiden
www.ewheiden.ch

e-mobile.ch
Driving Experience
Elektromobilität und Solarstrom am Samstag, 21. Mai 2022, am Bahnhof in Heiden.
Mehr Infos auf www.e-mobile.ch/heiden

Im Vorfeld:
e-mobile Forum Heiden
im Kirchgemeindehaus
05.05.2022 17:30 Uhr
Jetzt anmelden

De Martin
Der Maler

Pio De Martin
Walzenhausen/Rheineck
M 079 404 33 84
www.de-martin.com

IHR LEBEN IN FARBE



Aktuelle Angebote:

<https://www.seelsorgeeinheit-buechberg.ch/veranstaltungen>

JUGENDANLÄSSE

Let's sing / für die Grossen ab 15 Jahren

Wir singen Deine mitgebrachten Lieblingslieder.
Kirche Buechen, Sonntag, 1. Mai um 18.00 Uhr.

Eat & play mit Muttertagsbasteln, 4. Mai

Treffpunkt für alle SchülerInnen ab der 3. Klasse nach der Schule im Pfarreiheim. Einfacher Zmittag und Muttertagsbasteln. Anmeldung bis Montag, 2. Mai bei Daniela Schmid

meet & chill / 20. Mai, 18:00-20:00 Uhr

Treffpunkt für OberstufenschülerInnen im Jugendchäller Buechen zum plaudern, spielen etc.

1912 Jugendgottesdienst / Sonntag, 29. Mai, 19.12 Uhr

Junger, cooler Gottesdienst, Kirche St. Margrethen. Freu dich auf «gueti Musig» und bring deine Kolleg:innen mit.

Kirche Kunterbunt, 1. Mai, 14.00 Uhr

EntdeckerInnen erleben mit ihren Mamis, Papis, Grosseltern... die Kirche frech, wild und wundervoll. Treffpunkt im Bädli Altenrhein. Wir erleben das Ufer und Wasser, hören eine Geschichte aus der Bibel und braten die mitgebrachten Würste. Findet bei jedem Wetter statt (dann z.T. im Pfarreiheim).

Buchtipp Bibliothek Wolfhalden

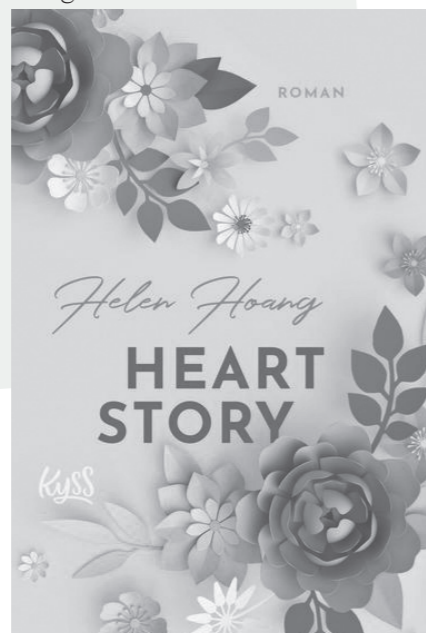
Der schwierigste Weg...

Anna Suns Karriere als Violinistin steht nach einigen Monaten unverhoffter Social-Media-Berühmtheit vor dem Stillstand. Sie ist blockiert, schafft es nicht einmal mehr, ein Stück ganz durchzuspielen. Und dann eröffnet ihr Freund ihr auch noch, dass er eine offene Beziehung will. Verletzt und wütend entschliesst Anna sich, einen One-Night-Stand mit dem unpassendsten Mann zu haben, den sie finden kann.

... ist der Weg zu sich selbst!

Und das ist Quan Diep. Auf den ersten Blick könnte der tätowierte sündhaft attraktive Mann kaum schlechter zu Anna passen. Doch bei ihm kann Anna mehr sie selbst sein als bei irgendjemand anderem. Er akzeptiert sie auf eine

Weise, die sie bisher nicht kannte. Selbst als eine Tragödie ihre Familie erschüttert und jeder Tag sie ein Stück näher an ihre Grenzen bringt. Und darüber hinaus...



Seniorenachmittage

...starten wieder

Wir fünf Frauen vom Seniorenteam haben für 2022 drei Anlässe organisiert.

Am 19. Mai wird uns Christoph Sonderegger von Thal mit einem Bildervortrag «Quer durch die Schweiz» begeistern.

Am 18. August wird uns der Trachtenchor Thal mit ihren Liedern erfreuen.

Am 20. Oktober spielt das Seniorentheater St. Gallen ihr neues Stück «Im Park».

Wir hoffen, dass wir euch mit diesem Programm in die Krone locken können.

Wir freuen uns auf die immer sehr interessanten Vorträge, Gespräche und Begegnungen und die feinen Zvieris.

Wir freuen uns auf euch.

Seniorenteam Wolfhalden



«Das Leben ist Liebe und die Frucht dieser Liebe ist Frieden. Das ist die einzige Lösung für alle Probleme unserer Welt.»
Mutter Teresa.»

Frieden – ein kostbares Gut. In Frieden leben zu dürfen, unbesorgt, fröhlich und frei. Alles andere als selbstverständlich. Ich bin dankbar, wir sind dankbar und wir halten an, am Gebet für alle Menschen in Not.

Wir sind da. Gemeinsam. In Liebe füreinander da.

Herzlich Miriam Sieber, Präsidentin

Veranstaltungen im Mai 2022

- | | |
|----------------------------|--|
| Donnerstag, 5. Mai | Kafi «Dorf 5», 15.00 – 16.45 Uhr, Kirchgemeindehaus |
| Sonntag, 8. Mai | Gottesdienst, 9.45 Uhr, Kirche Wolfhalden
mit Pfarrerin Ellen Schout Grünenfelder, Musik: Birgitta Roggors Müller |
| Sonntag, 15. Mai | Gottesdienst, 9.45 Uhr, Kirche Wolfhalden
mit Pfarrerin Ellen Schout Grünenfelder, Musik: Simone Perron |
| Donnerstag, 19. Mai | Kafi «Dorf 5», 15.00 – 16.45 Uhr, Kirchgemeindehaus |
| Samstag, 21. Mai | ZÄMÄ FIIRE – für alle Kinder ab 4 Jahren, 9.30 Uhr, Kirche Wolfhalden
mit Esther Züst und Team. Wir beten, singen, hören Geschichten und basteln zusammen. Dazu treffen wir uns vor der Kirche. Eltern dürfen ihre Kinder gern begleiten. |
| Sonntag, 22. Mai | Gottesdienst mit anssl. Kirchenkaffee, 9.45 Uhr, Kirche Wolfhalden
mit Pfarrerin Ellen Schout Grünenfelder, Musik: Birgitta Roggors Müller |
| Dienstag, 24. Mai | Ausflug für Seniorinnen und Senioren
Die Reise mit dem Car führt uns zuerst nach Amden. Nach dem Mittagessen fahren wir weiter nach Dürnten ins Klang-Maschinen Museum. Die Einladung dazu erhalten Sie per Post oder auf Nachfrage bei Trudy Zeitz, Tel. 071 888 55 16.
Anmeldeschluss: 10. Mai 2022 |
| Donnerstag, 26. Mai | Regionaler Auffahrtsgottesdienst, 10.00 Uhr, Walzenhausen
mit Pfarrerin Barbara Signer, Musik: Martin Küssner |
| Samstag, 4. Juni | Abenteuer Klettern ab der 4. Klasse, 9.00 – 15.00 Uhr, Seilpark Gründenmoos
Anmeldung bis am 29. Mai. Weitere Infos zu diesem Anlass finden Sie auf: www.kja-hreg.ch/agenda . |

- * Für die Übernahme der Amtswochen im Mai konnte die Kirchenvorsteherschaft Pfarrerin Ursula Lee gewinnen. Telefon Pfarramt: 071 891 13 34 – Natel: 079 546 46 23 – E-Mail/ulee@bluemail.ch
- * Das Kafi «Dorf 5» ist offen. Sie alle sind herzlich eingeladen, ob jung oder alt, ob reformiert oder konfessionslos, ob aus Wolfhalden oder auf der Durchreise. Vielleicht möchten Sie etwas mitbringen? Ein Spiel, die Gitarre, dein Lieblingsspielzeug, ein Buch oder einfach Sie selbst.
- * Auf Anfrage bieten wir für unsere Anlässe gern einen Fahrdienst an. Trudi Zeitz; Tel. 071 888 55 16
- * Kirchliche Kinder- und Jugendarbeit; Veloreise 2022 zum Europapark für Jugendliche ab 11 Jahren vom 10. bis 15. Juli 2022. Dazu findet am 12. Mai ein Infoabend statt. Weitere Infos finden Sie auf: www.kja-hreg.ch/agenda.

Schulhausstrasse 9
Heiden im Appenzellerland
Telefon 071 891 36 36

Mai '22 Rosental. Das Kino.

So	1.5.	15:00	Sonic the Hedgehog 2	6/8	D
So	1.5.	19:30	C'mon C'mon	12/10	E/d
Di	3.5.	14:15	Nachmittagskino: Luchs	6/4	D
Di	3.5.	19:30	Wild Men	16/14	Dän/d
Mi	4.5.	16:30	Sonic the Hedgehog 2	6/8	D
Fr	6.5.	20:00	La Mif	14/12	F/d
Sa	7.5.	17:00	Phantastische Tierwesen: Dumbeldores Geheimnisse	12/10	D
So	7.5.	20:00	C'mon C'mon	12/10	E/d
So	8.5.	15:00	Die Boonies: Eine bärenstarke Zeitreise	6/4	D
So	8.5.	19:30	Die wundersame Welt des Louis Wain	12/10	D
Di	10.5.	19:00	Schwarzarbeit Gespräch mit dem Arbeitsinspektor AR	16/14	dialekt
Mi	11.5.	16:30	Der Schneeleopard	6/4	D
Mi	11.5.	20:00	Cinéclub: Days of the Bagnold Summer	16/16	E/d
Fr	13.5.	20:00	C'mon C'mon	12/10	E/d
Sa	14.5.	17:00	Wild Men	16/14	Dän/d
Sa	14.5.	20:00	La Mif	14/12	F/d
So	15.5.	15:00	Geschichten vom Franz	6/4	D
So	15.5.	17:00	Kurzfilmfestival «look&roll» in Zusammenarbeit mit dem Dunant Museum	12/10	D
So	15.5.	19:30	Downton Abbey II: Eine neue Ara	10/12	D
Di	17.5.	19:30	Die wundersame Welt des Louis Wain	12/10	D
Mi	18.5.	16:30	Phantastische Tierwesen: Dumbeldores Geheimnisse	12/10	D
Fr	20.5.	20:00	Die wundersame Welt des Louis Wain	12/10	D
Sa	21.5.	17:00	Der Schneeleopard	6/4	D
Sa	21.5.	20:00	Navalny	12/10	E/d
So	22.5.	15:00	Sonic the Hedgehog 2	6/8	D
So	22.5.	19:30	La Mif	14/12	F/d
Di	24.5.	19:30	Downton Abbey II: Eine neue Ara	10/12	D
Mi	25.5.	16:30	Die Boonies: Eine bärenstarke Zeitreise	6/4	D
Do	26.5.	19:30	The Batman	12/10	D
Fr	27.5.	20:00	Navalny	12/10	E/d
Sa	28.5.	17:00	Filmhit	10/12	D
Sa	28.5.	20:00	Downton Abbey II: Eine neue Ara	6/4	D
So	29.5.	15:00	Die Biene Maja 3 – Das geheime Königreich	16/14	Dän/d
So	29.5.	19:30	Wild Men	12/10	E/d
Di	31.5.	19:30	Navalny		

Rosenbar jeweils am Freitag und Samstag ab 19:15 offen
www.kino-heiden.ch

Häckseldienst

Mittwoch, 11. Mai

ab 7.00 Uhr
Anmeldung Telefon 079 779 42 06
(nur WhatsApp/SMS)

Café Ukraine

jeden Montag

9.00-11.00 Uhr
Dunant Plaza, Heiden
Soziale Dienste Vorderland

Redaktionsschluss

Montag, 16. Mai 2022

um 16.00 Uhr
wolfsblick@wolfhalden.ar.ch

Veranstaltungen Mai 2022

Alle Anlässe und weitere Informationen sind auf der Gemeindehomepage www.wolfhalden.ch unter «Veranstaltungen» zu finden.

Datum	Zeit	Wer	Was	Wo	
So	1.	8.30-11.30	Elektro FÜRer AG	öffentliche Wohnungsbesichtigung	Elektro FÜRer AG
Mi	4.	17.00	Appenzeller Anwaltsverband	Unentgeltliche Rechtsberatung	Gemeindehaus Heiden
Do	5.	15.00-19.16.45	Evang. Kirchgemeinde	Kafi «Dorf 5»	Kirchgemeindehaus
Sa	7.	10.00-16.00	Kantonspolizei	50 Jahre – Tag der offenen Tür	Polizeiposten Heiden
So	15.	10.00-16.00	Rheintalischer-Eisenbahn-Amateur-Klub	Frühschoppenfahren	Im Aegetli 6, Thal
Mo	16.		Lesegesellschaft Hasli	Ausflug	
Do	19.	14.30	Seniorenachmittag	«Quer durch die Schweiz» Bildervortrag von Christoph Sonderegger	Kronensaal
Fr	20.	20.00	Lesegesellschaft Tanne	Monatsversammlung / Lotto-Match	Rest. Bädli oder Theorieraum Volg
Sa	21.	13.00	Lesegesellschaft Aussertobel	Ausflug	
Di	24.		Evang. Kirchgemeinde	Ausflug SeniorInnen: Tel. 071 888 55 16	siehe Seite 27
Do	26.	11.45	Gemeinde	Z'mittag für Seniorinnen und Senioren Anmeldung: Tel. 071 888 17 03	Restaurant Ochsen
Sa	28.	14.00-16.00	Feldschützengesellschaft Heiden	Bundesübung 300 m	Schiesstand Büelen, Heiden

Jeden Montag, Dienstag und Donnerstag: Waldspielgruppe Wölfli von 8.45 bis 11.15 Uhr (Telefon 071 534 77 65)

Jeden Dienstag und Mittwoch: Indoor Spielgruppe Wolfstätzli von 8.45 bis 11.15 Uhr (Telefon 071 890 01 71)

Brockenstube: jeden Mittwoch von 13.30-16.00 Uhr und jeden ersten Samstag im Monat von 09.00-11.00 Uhr geöffnet

Ortsmuseum: jeden Sonntag von 10.00 - 12.00 Uhr geöffnet. Eröffnung 1. Mai 2022 (siehe Seite 24)